

# Northumbria Research Link

Citation: Marinelli, Maurizio and Ling, Wessie (2019) Italianerie : Transculturality, Co-creation and Transforming Identities between Italy and Asia. *Modern Italy*, 24 (4). pp. 363-367. ISSN 1353-2944

Published by: UNSPECIFIED

URL:

This version was downloaded from Northumbria Research Link: <http://northumbria-test.eprints-hosting.org/id/eprint/52812/>

Northumbria University has developed Northumbria Research Link (NRL) to enable users to access the University's research output. Copyright © and moral rights for items on NRL are retained by the individual author(s) and/or other copyright owners. Single copies of full items can be reproduced, displayed or performed, and given to third parties in any format or medium for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes without prior permission or charge, provided the authors, title and full bibliographic details are given, as well as a hyperlink and/or URL to the original metadata page. The content must not be changed in any way. Full items must not be sold commercially in any format or medium without formal permission of the copyright holder. The full policy is available online: <http://nrl.northumbria.ac.uk/policies.html>

This document may differ from the final, published version of the research and has been made available online in accordance with publisher policies. To read and/or cite from the published version of the research, please visit the publisher's website (a subscription may be required.)



**Northumbria**  
**University**  
NEWCASTLE



**UniversityLibrary**

# MODERN ITALY



**CAMBRIDGE**  
**UNIVERSITY PRESS**

## **Italianerie: Transculturality, Co-creation and Transforming Identities between Italy and Asia**

Journal:	<i>Modern Italy</i>
Manuscript ID	CMIT-2019-0031.R1
Manuscript Type:	Introduction - Special Issue
Keywords:	Transculturality, Co-creation, Adaptation, Italy and/in Asia, Asia and/in Italy, Italianerie

SCHOLARONE™  
Manuscripts

1  
2  
3 ***Italianerie: Transculturality, Co-creation and Transforming Identities***  
4 **between Italy and Asia**  
5

6 **Special issue guest edited by Maurizio Marinelli and Wessie Ling**  
7  
8  
9

10  
11 Maurizio Marinelli  
12 Department of History  
13 University of Sussex  
14 Sussex House, Falmer  
15 Brighton BN1 9RH  
16 United Kingdom  
17 Ph. +44 (0) 1273 873326  
18 [m.marinelli@sussex.ac.uk](mailto:m.marinelli@sussex.ac.uk)  
19  
20

21  
22  
23 Wessie Ling  
24 Department of Arts  
25 Northumbria University  
26 City Campus  
27 Newcastle Upon Tyne NE1 8ST  
28 United Kingdom  
29 Ph. +44 (0) 191 227 4560  
30 [wessie.ling@northumbria.ac.uk](mailto:wessie.ling@northumbria.ac.uk)  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60

## ***Italianerie: Transculturality, Co-creation and Transforming Identities between Italy and Asia***

This special issue is the outcome of an international conference on *Italy and Asia: Past and Present* that we co-organised with the editors of *Modern Italy*, and which was generously supported by and held at Mahidol University (2018, Bangkok), for which we send here our heartfelt gratitude. It contains a series of selected essays from the conference researched and written by bi-tri-lingual, transnational and transcultural scholars whose focus here is the relationship between Italy and Asia. It examines the Asian reception, fascination with and reinvention of Italy in fields such as architecture, cinema, literature, fashion, digital media and geography, as well the Italian reception, fascination with and reinvention in the same fields of inquiry, through an in-depth analysis which underlines transcultural adaptation and interrelated processes of power between Italy and Asia.

By exploring the processes and the effects of transculturality and co-creation on the transforming identities of Italy and/in Asia and vice-versa, we aim to go beyond both the scholarship on Orientalism and the *J'accuse* of the Post-modern critique, which often seem to recreate a dichotomous vision of the European-style Othering of Asia. We intend to offer instead a new approach to understanding the dynamics behind the multiple encounters and the uncanny enchantment (or disenchantment, perhaps) with Italy-in-Asia and Asia-in-Italy. Extending from the original French word and concept of *Chinoiserie* (the Eighteenth-century European 'fascination for China'), this special issue introduces the concept and analytical-interpretive paradigm of *Italianerie*. *Italianerie* has been taken both as a possible theoretical framework and as an intellectual provocation for our contributors to analyse the relation between Italy and Asia, as well as the intrigue of Italy in Asia and vice-versa. We argue that the 'fascination for Italy' and its specific cultural materiality go both ways, from Italy to Asia and vice-versa, shedding light on the multiple connections, comparisons and circulations of people, goods and ideas through a global, interconnected method of inquiry.

The opening essay invites the reader to rethink the relationship between Italy and China, and between Italians and Chinese, within a complex and nuanced transcultural frame. **Francesco Ricatti, Matteo Dutto and Rita Wilson** engage with transculturality focusing on the Chinese migration to Italy. They refuse any binary framework, which could confine the topic within restrictive national boundaries and/or stereotypical essentialisations of ethnic communities one against the other. Building upon the insightful argument put forward by Ilaria Vanni (2016) that inter-intra countries' social and cultural spaces are 'transcultural edges', the authors offer a new methodology to acknowledge, and critically engage with the complex transcultural ramifications of an increasingly globalising world. They focus on the large Chinese community living and working in Prato, Italy, and they argue that Prato as a community-space of transcultural encounter is a transcultural edge. Their newly proposed framework adds a totally different dimension to the existing literature on 'the Chinese in Prato', and develops along the lines of the potential that this

1  
2  
3 transcultural edge has to create innovative and productive ecosystems. Whilst  
4 the pre-existing studies on 'the Chinese in Prato' mainly focus on their socio-  
5 economic impact on the host local community and the textile industry, isolating  
6 the Chinese community from the ethnic complexity of the area, our authors move  
7 beyond the national-immigrant and ultimately racialized guest-host binary  
8 frame to embrace a larger view and acknowledge the reciprocal permeability  
9 and transculturation between the Chinese community, the Italian community,  
10 and other ethnic groups.  
11  
12

13  
14 **Mark Chu's essay** is complementary to that of Ricatti et al since they both use  
15 different kinds of sources to experiment with new approaches to the relation  
16 between Italy and China. Chu's essay offers a multi-layered reading of the ways  
17 in which Italian society comes to terms with the increasing presence of Chinese  
18 citizens in Italy, through an in-depth analysis of selected films and novels,  
19 namely Gianni Amelio's 2006 film, *La stella che non c'è*, and Alessandro  
20 Perissinotto's 2014 novel, *Coordinate d'Oriente*. Chu sheds light on the Italian  
21 cultural representations of the Chinese presence and its implications for the  
22 global-local, and ultimately transnational cycles and processes of industrial  
23 production. Chu is particularly interested in examining the tropes of contact,  
24 communication and intertwining of the socio-economic reality of the two  
25 countries. His focus on literature and film allows him to go beyond the binary  
26 paradigms of 'Made in Italy vs Made in China', or tradition vs modernity, to  
27 critically engage instead with the power dynamics of narratives which emerge  
28 from his sources, thus contributing to highlight the transcultural and  
29 transnational dimension of interrelated industrial processes, gender  
30 relationships, and last but not least ecological concerns.  
31  
32  
33

34  
35 **Wessie Ling and Simona Segre-Reinach's** article furthers the complexity of the  
36 transcultural frame through its examination of Sino-Italian fashion collaboration.  
37 It shows how transculturality and co-creation are not merely the outcome of  
38 such collaboration but also the process of fashion-making in China as well as  
39 Italy. Sino-Italian fashion collaboration was first characterised by the changing  
40 business relation then intense rivalry and economic tension between the two  
41 countries. While hybrid and transcultural products are the seeming expectation  
42 of their joint force, the cases in point here are the new Chinese realities in  
43 fashion-making, an altered statute for Italian and Chinese fashion, and more  
44 importantly, an advanced understanding of the making of global fashion in the  
45 transglobal landscape. Ling and Segre-Reinach's study of Sino-Italian fashion  
46 collaboration has constituted a methodological framework to unpack the  
47 complexity of global fashion and its representation against the backdrop of  
48 global dynamics and transcultural exchange. They reveal the fascination of  
49 Italian fashion in China under the rubric of *Italianerie* to be reciprocal given a  
50 sizable share of economic intervention and intense socio-cultural competition  
51 between the two nations.  
52  
53  
54  
55

56 The concept of *Italianerie* is then further unpacked in **Maurizio Marinelli's**  
57 article, which focuses on the temporalities of spatial change. He extends the idea  
58 of *Chinoiserie* and introduces the concept and analytical-interpretive paradigm of  
59 '*Italianerie*', as a new theoretical framework to analyse the creation, adaptation,  
60

1  
2  
3 and re-invention of a 'real-unreal' Italian-flavoured atmosphere in China. The  
4 fashion for a 'Chinese-esque' artistic influence was interconnected with the East  
5 India Companies' commercial activities, which made available in Eighteenth-  
6 century's Europe goods such as silk, lacquer, parasols, porcelain and bamboo.  
7 The transcultural re-imagining and commercial reinvention of the Chinese world  
8 through the European mind materialized in European interior design, decorative  
9 art, architecture, landscape gardening, fashion, and stage design. Today, similar  
10 processes and practices of cultural re-imagination and commercial reinvention  
11 are taking place in China vis-à-vis Italy: Italian architectural styles, fashion,  
12 cuisine have become predominant as the epitome of taste, design excellence, and  
13 luxury. Marinelli's article analyses the transcultural strategies of imagining Italy  
14 in China in the past and the present, arguing that the 'fascination for Italy'  
15 (*Italianerie*) is deeply embedded in the distinctive forms and practices of spatial  
16 re-production in Tianjin's former Italian concession (1901-45), re-  
17 conceptualized since 2002 as a 'New Italian-Style Town'. The vogue for an Italian  
18 transcultural-transnational atmosphere has reached its climax with the  
19 'Florentia Village': a multi-million-dollar luxury designer outlet offering a  
20 template of Italian-flavoured essentialised atmosphere, which is now present in  
21 eight Chinese cities. Marinelli's interest in the transcultural strategies in Chinese  
22 urbanism leads him to shed light on the double-edged sword of commodifying  
23 the uncanny: the domestication of foreignness (*Italianerie*) makes it palatable to  
24 the nouveau riches' thirst for conspicuous consumption, but the multi-sensorial  
25 economy of luxury also functions as a transcultural strategy, which promotes an  
26 aspiration to be 'modern', 'prosperous' and ultimately 'happy', through  
27 designers' regime of capital used as power.  
28  
29  
30  
31  
32

33 **Paola Voci's** contribution to this special issue also addresses the theme of  
34 transculturality by reiterating the need to go beyond dichotomous visions in the  
35 encounter between Italy and China. More specifically, Voci's article tackles Italian  
36 discourses on the 'rise of China': through an in-depth analysis of recent Italian  
37 documentaries about China, audiovisual texts and media content, she argues for  
38 the rise and the legitimacy of what she calls 'radical sinology'. This rarely  
39 explored subject is particularly timely in the light of Rome's recent endorsement  
40 of the Belt and Road Initiative (in March 2019). Radical sinology's  
41 transnational and accented perspectives intersect with both Chinese and Italian  
42 cultural and political sites, offering new insights into the complex realms of  
43 mutual knowledge and the relevant discourses of power. In contrast to the  
44 mainstream orthodox discourse of China as a great 'Italian business opportunity',  
45 this essay assertively upholds the heretical and anti-hegemonic perspective  
46 offered by scholarly projects such as *Chinoiresie*, among others, and by doing so  
47 it sheds light on the multiple dynamics of the encounters not only with Global  
48 China (and the relevant claim of a Global Italy, of course) but also with its  
49 extremely important subaltern identity formations. Decentering the wishful  
50 thinking which lies behind the master narratives of the discourse of the nation  
51 and its alleged civilizational grandeur, Voci shifts our attention to the counter-  
52 discourse of the subaltern China unveiled by the accented documentaries which  
53 is willingly obscured –if not annihilated—by mainstream narratives.  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60

1  
2  
3 Through the study of travelogues by prominent Italian writers and journalists on  
4 China, Korea and Japan during the Fascist Ventennio, **Linetto Basilone's** article  
5 skilfully narrates these countries' representations at the time. Beyond the  
6 colonialist attitude of positional superiority, the repertoire of imageries in these  
7 travel writings is, accordingly, intended to stabilise and consolidate the meaning  
8 of Italy, evoking a fascist sense of national identity among the Italian readership.  
9 Hence the dominant representations of Chinese and Korean societies are  
10 necessarily remote, decadent and exotic, while Japan appears as a progressive  
11 society resonant with Fascist Italy. Under the gaze of Italian Fascist writers, a  
12 complex interplay of national myths, colonial imagination, and racial prejudices  
13 and propaganda is depicted in these countries. East Asia, according to Basilone,  
14 has inscribed the precise historical and political context of Italian Fascism in  
15 which it gravitated. Any transcultural expression through the narratives upholds  
16 the dream of a strong nation under the fascist imperial project. Under the  
17 framework of *Italianerie*, East Asia has served the fundamental redemptive and  
18 self-reflective function at the domestic level of Fascist Italy for its grand scheme  
19 of work.  
20  
21  
22  
23

24 Last but not least, the special issue is closed with the encounters between Italy  
25 and Siam through an architectural quest. **Neungreudee Lohapon's** essay  
26 illustrates the contribution of Italian art and architecture to the modernisation of  
27 Siam at the turn of the 20<sup>th</sup> Century. Italy was chosen as a source of modernity  
28 for Siam. Beyond the co-created Siam-Italian architecture is an encounter  
29 characterised by transcultural exchanges. In spite of the resistance for colonial  
30 power, Siam turned to a Western appearance for strength. Western (in this case,  
31 Italian) architecture and modern infrastructure were both privately and State  
32 funded, underlying the fundamental change for the façade of the Kingdom of  
33 Siam. The ubiquitous hybrid Italian outlook has thus manifested in a series of  
34 glorious Italian architecture across Siam. The fascination for Italian architecture  
35 and modernisation were consolidated by the appointment of Italian  
36 professionals and entrepreneurs by King Chulalongkorn. Lohapon highlights  
37 transculturality, in the case of the co-created Siam-Italian architecture, as an  
38 enchanting transnational encounter, as well as negotiation and exchanges, and  
39 shared cultural memories.  
40  
41  
42  
43

44 This special issue offers, for the first time, the innovative and original  
45 perspective of *Italianerie* in the quest for transculturality and co-creation. It  
46 addresses the discourses and the processual dynamics of the historical, cultural,  
47 and political-economic encounter between Italy and/in Asia. We argue that  
48 transculturality is an essential ingredient of *Italianerie*. Drawing on the  
49 increasingly multi-faceted and multi-layered encounters between Italy and Asia  
50 in the modern and contemporary eras, we have explored how the 'fascination for  
51 Italy' and its specific cultural materiality go both ways, from Italy to Asia and vice  
52 versa. Economic, political, and socio-cultural intervention to and from Italy and  
53 Asia instigate the fascination with and offer distinctive stimuli for the re-  
54 imagination of the two regions. Among the most significant examples, there are  
55 the Florentia Village in Wuqing, the renaissance architecture in Siam, the Sino-  
56 Italian fashion labels and so forth, as the articles contained in this special issue  
57 demonstrate.  
58  
59  
60



### Acknowledgement

The authors would like to send their gratitude to the plentiful support of the Research Institute of Languages and Cultures of Asia (RILCA) at Mahidol University (Thailand) under the direction of Dr Kwanchit Sasiwongsaroj. We are in debt to Dr Morako Meyer, Deputy Director of RILCA, for her instrumental role in hosting our international symposium, *Italy and Asia: Past and Present* (2018) with warm hospitality and mouth-watering Thai delights. Our gratitude also goes to the partial sponsorship of *Modern Italy*. Without their generous support, our special issue would not have benefitted from the engaging presentation, discussion and exchanges among the participated speakers. We are grateful to our editors, Dr Mark Seymour and Dr Penelope Morris, who have enthusiastically taken on board our conceptual framework for the special issue, co-convened with us the symposium and most of all guided us along the way of publication.

### Notes on contributors

**Maurizio Marinelli** is the Co-Director of the Sussex Asia Centre, and Senior Lecturer in East Asian history at the University of Sussex. He has studied for many years the transformation of the hyper-colonial port-city of Tianjin (1860-1945) and its recent globalizing ambitions using the lens of *histoire croisée* (entangled history). He has published his findings on Tianjin's urban transformation in two books (Palgrave, 2014, 2017) and numerous articles. His research has been published in several languages in various journals, including *Theory and Society*, *Emotion, Space and Society*, *China Information*, *Urban History*, *China Heritage Quarterly*, *Cultural Studies Review*, *Journal of Postcolonial Studies*, and the *Journal of Chinese Political Science*.

**Wessie Ling** is a Reader in Fashion Studies at Northumbria University. Her research examines cultural identities in the production of fashion and cultural property of fashion. Author of *Fusionable Cheongsam* (2007), she co-investigated the Arts and Humanities Research Council (AHRC, UK) project, *Writing and Translating Modern Design Histories in East Asia for the Global World* (2012-4), resulting in a co-edited volume, with Simona Segre-Reinach, on *Fashion in Multiple Chinas: Chinese Styles in the Transglobal Landscape* (2018). With the ASEAN Research Fellowship at the Research Institute of Languages and Cultures of Asia (RILCA) at Mahidol University (2018), she co-conveyed the conference leading to this special issue. Followed suit was her Rita Bolland Fellowship for Textile and Fashion Study at the Research Centre for Material Culture in National Museum of World Cultures, the Netherlands (2018/9), from which a special issue on Global Fashion for *ZoneModa Journal* (2019/20) is in progress.

### Reference

Vanni, Ilaria. 2016. "The Transcultural Edge." *PORTAL Journal of Multidisciplinary International Studies* no. 13 (1).



**Italian summary**

Questo numero speciale di *Modern Italy* contiene sette saggi di studiosi internazionali sui rapporti tra l'Italia e l'Asia. L'attenzione primaria è sulla transculturalità, la co-creazione, il fascino e la reinvenzione dell'Italia in Asia (o dell'Asia in Italia) in settori e campi nodali quali l'architettura, il cinema, la letteratura, la moda, la comunicazione digitale, la storia e la geografia.

For Peer Review